

Либерально-демократические ценности / Journal of liberal democratic values <https://liberal-journal.ru>

2024, №1, Том 8 / 2024, No 1, Vol 8 <https://liberal-journal.ru/issue-1-2024.html>

URL статьи: <https://liberal-journal.ru/PDF/09KLLD124.pdf>

**Ссылка для цитирования этой статьи:**

Севинч, У. Русскоязычная периодика Стамбула: опыт эмигрантского журнала «Путь» (1924 год) / У. Севинч, Л. У. Звонарёва, О. В. Звонарёв // Либерально-демократические ценности. — 2024. — Т. 8. — № 1. — URL: <https://liberal-journal.ru/PDF/09KLLD124.pdf>

**For citation:**

Sevinç Ü., Zvonareva L.U., Zvonarev O.V. Istanbul Russian-speaking periodicals and "The Path" emigrant magazine experience (the year of 1924). *Journal of liberal democratic values*. 2024; 8(1): 09KLLD124. Available at: <https://liberal-journal.ru/PDF/09KLLD124.pdf>. (In Russ., abstract in Eng.)

УДК 008

**Севинч Учгюль**

Университет Эрджиес, Кайсери, Турция  
Доктор филологических наук, профессор  
Email: [sevinc@erciyes.edu.tr](mailto:sevinc@erciyes.edu.tr)

**Звонарёва Лола Уткировна**

Университет мировых цивилизаций имени В.В. Жириновского, Москва, Россия  
Доктор исторических наук, профессор  
Email: [lzvonareva@mail.ru](mailto:lzvonareva@mail.ru)

**Звонарёв Олег Викторович**

Университет мировых цивилизаций имени В.В. Жириновского, Москва, Россия  
Кандидат исторических наук, доцент  
Email: [donfeliz@yandex.ru](mailto:donfeliz@yandex.ru)

## Русскоязычная периодика Стамбула: опыт эмигрантского журнала «Путь» (1924 год)

**Аннотация.** В статье рассматривается журнал русских эмигрантов первой волны «Путь», выходивший в Константинополе в 1924 г. Авторы отмечают: в журнале публиковались разнообразные материалы, посвящённые злободневным вопросам, информационные статьи и корреспонденции из крупнейших мировых и российских центров. Особое внимание уделялось различным проблемам эмиграции, чему был посвящён специальный раздел «Эмигрантская хроника» с краткими сообщениями о положении эмигрантов в разных странах, обзором социально-экономической и политической ситуации. Авторы отмечают: все тексты в этом журнале отражали происходящее в Турции и в мире в то время. Авторы считают: русские эмигранты не ограничивались убогим выживанием, не утрачивали духовных и политических интересов, размышляя о судьбе России и мира, интересовались театральным искусством, участвовали в дискуссиях, в издании журналов, благодаря которым мы можем узнать, какой была жизнь русской эмиграции в константинопольский период. Авторы полагают: эмиграция из русского мира не означала, что эмигранты переставали ассоциировать себя с русским миром. Авторы предполагают, это, отчасти, способно объяснить некую грусть, свойственную «загадочной русской душе», которую и не суждено понять иностранцам.

**Ключевые слова:** русский мир; русские эмигранты в Стамбуле; русская пресса в Стамбуле в год перемирия; журнал «Путь»; русская эмиграция в периодике Константинополя

Эмиграция – это переселение большого количества людей из одной страны в другую по вынужденным политическим, социальным и экономическим обстоятельствам. Стремительно меняющаяся историческая ситуация спровоцировала множество эмигрантских движений, часто называемых волнами. В последние годы большое внимание уделяется научным и политическим аспектам эмиграции как социального явления. Эмиграция – вынужденный отказ от всего, что было накоплено поколениями предков, перечёркивание и уничтожение истории, опасение за будущее потомков. Массовая эмиграция с присущими ей проблемами мало отличается от других трагических событий в истории человечества. В одном из выпусков журнала «Путь» встречаем упоминание о трагическом эпизоде, случившемся во время эмиграции: статья «Без пути» описывала трагедию на пароходе, на котором русские эмигранты следовали из Шанхая в Триест, когда одна из девушек утопилась в конце пути, бросившись ночью в воду [5, с. 2].

Пережитое в эмиграции отражается в воспоминаниях, становясь письменным и устным материалом для истории и литературы. Передаваемая из поколения в поколение, она восполняет пробелы в социальной памяти переживших эмиграцию людей. В этом отношении особое значение имеют «константинопольские годы» эмигрантов, покинувших Россию в начале XX в. после октябрьского переворота 1917 г.

«Позади поруганная Россия, ряд дорогих могил, разбитые надежды... Впереди – неизвестность. Но милостив и справедлив Господь...», – сказал, покидая Россию, последний главнокомандующий Русской Армии в Крыму Пётр Николаевич Врангель [3]. Этими словами он выразил состояние и переживания эмигрантов, покинувших Крым в 1920 г. под натиском Красной армии. Что ожидало их в Стамбуле? Об этом мы можем судить по журналу «Путь», двенадцать номеров которого пока не были предметом подробного анализа историков эмигрантской прессы.

Российская эмиграция в начале 20-х годов XX в. первым местом проживания выбрала Константинополь, игравший для русских эмигрантов роль «главных ворот», через которые они расселялись по разным странам, становясь гражданами «Российского зарубежья». Среди русскоязычных эмигрантов было много военных, представителей Белого движения, беженцев из центральных и южных районов страны, немало еврейских людей, покинувших страну, опасаясь погромов. Неслучайно в одном из журналов «Путь» № 1 находим выразительные фотографии: (Фото № 1 на с. 7) «Прибытие горских евреев из Батума в Константинополь» (из альбома Б.С. Певзнера, фото Зендера); а в выпуске журнала «Путь» № 2 – фото № 2 на с. 11 из того же цикла «Эмигрантская галерея» встречаем «Типы горских евреек-эмигрантов» и «Эмигрантки, прибывшие из Батума в Константинополь на пароходе «Керчь» (из альбома Б.С. Певзнера, фото Зендера) [6, с. 11].

В передовице третьего номера журнала «Путь» под названием «Вечный эмигрант» редактор объяснял, почему его журнал уделяет большое внимание именно еврейской эмиграции, оговариваясь: он не делает разницы между эмигрантами различных национальностей и вероисповеданий [7, с. 11].

В передовице «Перспективы» (31.08. 1924, № 5) редактор пытается предугадать, какое влияние на решение эмигрантского вопроса во всемирном масштабе окажет учреждение в Берлине международного комитета помощи эмиграции и трансэмиграции [8].

В передовице «Скорбная страница» главный редактор журнала «Путь» сделал обзор работы состоявшегося в Карлсбаде конгресса по организации всемирного еврейского комитета помощи еврейской эмиграции (07.09.1924, № 6) [9].

В седьмом номере читателям предлагалось сообщение об эмиграции евреев-сефардов в Палестину. Здесь же публиковались статистические данные о положении евреев в Канаде [10].

Значительное влияние на судьбу русской эмиграции и на её расселение по миру оказало то, что Стамбул, как и весь Ближний Восток, стал в те годы опасным местом, где острее всего проявились противоречия между несколькими государствами. В краткий период после первой мировой войны, который в турецкой истории называется «мютареке»<sup>1</sup>, Стамбул, хотя и был оккупирован войсками Антанты, стал гостеприимным хозяином для эмигрантов из разных стран: мусульманских беженцев из Западной Анатолии и Фракии, оккупированных греками; для многочисленных тюрко-мусульманских беженцев из Крыма; для беженцев из Восточной Анатолии и с побережья Черного моря – армян и греков, опасавшихся националистического движения в Анатолии.

Но самую большую волну эмиграции составляли «белые» русские, сторонники царской России, имевшие со старым режимом тесные связи [12, с. 427–443]. Им удалось в период с 1920 по 1922 г. сформировать в Константинополе особую социально-политическую среду – российскую антибольшевистскую эмиграцию, одной из форм самоорганизации которой стало создание собственной прессы, что отличало русских эмигрантов от других беженцев.

В 1920–1930-х годах судьбы и опыт более 150 000 людей, эмигрировавших из России в Стамбул, находят отражение в исторических, политических и художественных жанрах, в дневниках и мемуарах, в личных и публичных отзывах.

В городе выходят турецкие газеты – «Танин», «Ла газетт», «Стамбул», «Вечерняя пресса». Гораздо более активными оказались в те годы русскоязычные эмигрантские СМИ. В Стамбуле в различных архивах мы обнаружили двадцать русскоязычных периодических изданий, выходивших в Константинополе в этот период. Перечислим названия и годы публикации эмигрантских СМИ<sup>2</sup>:

1. «Presse du soir» (Константинополь, 1920–1925).
2. «Альманах современной литературы» (Константинополь, 1921).
3. «Белый медведь» / «Belyi medved'» (Константинополь, 1920).
4. Бюллетень «Бюро русской печати в Константинополе» (Константинополь, 1919–1921).
5. «Бюллетень Временного Главного комитета Всероссийского земского союза» (Константинополь, 1921).
6. «Бюллетень Центрального Объединенного комитета Российского Общества Красного Креста, Всероссийского Земского союза и Всероссийского Союза городов» (Константинополь, 1921).
7. «Вера и церковь» (Царьград – Константинополь, 1922–1923).
8. «Вечерняя пресса» = «Presse du soir» (Константинополь, 1920–1925).
9. «Державная Русь» (Константинополь, 1922–1923).
10. «Жизнь и искусство» (Константинополь, 1921).
11. «Зарницы» (Константинополь, София, 1921).
12. «Константинопольский курьер коммерческий» (Константинополь, 1923).
13. «На прощание» (Константинополь, 1920–1923).
14. «Наши дни» (Константинополь, 1921–1922).
15. «Путь» (Константинополь, 1924).

<sup>1</sup> Mütareke (тур.) – перемирие – прим. авторов.

<sup>2</sup> Сводный каталог периодики русского зарубежья. Турция // Эмигрантика. URL: <http://www.emigrantica.ru/category/turcia> (дата обращения: 15.03.2024).

16. «Русский зарубежный календарь» (Константинополь, 1926).
17. «Русское воскресенье» (Константинополь, 1921).
18. «Русское эхо» (Константинополь, 1920–1922).
19. «Центральный объединенный комитет Российского общества Красного креста и Всероссийского земского союза» (Константинополь, 1921).
20. «Экономическая и литературная газета» (Константинополь, 1921–1922).

Как видно из этого перечня, русскоязычные издания отражают разные сферы жизни эмигрантов: политическую, экономическую, социальную, культурную, духовную, бытовую.

Особое место среди этих изданий занимает журнал русских эмигрантов в Константинополе «Путь».

Стамбул в эти годы был под оккупацией войск союзников (Антанты), установивших строгую цензуру в прессе, под пресс которой мог вполне попасть журнал «Путь». Главный редактор журнала «Зарницы» Н.Н. Чебышев писал о жёсткости тогдашней цензуры: «Во всяком случае, где бы я своё осведомление или статью ни напечатал, материал прошёл бы через цензуру, вероятно, какой-нибудь контрразведки, которая у союзников в проливах руководствовалась чрезвычайно загадочными соображениями, правилом щедринского полицейского начальства: «Тащить и не пущать!» [13].

Издателям удалось выпустить 12 номеров за три месяца, журнал был еженедельным, выходил по воскресеньям. Типография Л.Бабок и С-вья, в которой печатался журнал, располагалась в Константинополе в районе Галата на улице Камондо в доме № 8.

Журнал устанавливал прямую связь с читателями, был открыт для них, о чём свидетельствует раздел «Корреспонденции» и указание адреса на всех номерах журнала: «Главная контора и редакция находится по адресу: Константинополь, Репа, ул. Дкнрал № 9».

Первый номер журнала «Путь» вышел в Константинополе 3 августа 1924 года. Редакция охарактеризовала его как «журнал общественный, финансово-экономический и литературно-художественный».

А через две недели – 17 августа 1924 года – вышел 3 номер этого журнала, 24 августа появился № 4, № 5 опубликован 31 августа 1924 года, а 7 сентября 1924 г. был выпущен 6 номер, 21 сентября – № 8, а № 9 издали 28 сентября 1924 г.; № 10 был издан 5 октября 1924 г.; № 11 опубликован 19 октября 1924 г. Последний, 12 номер, журнала «Путь» вышел из печати 2 ноября 1924 г.

Главным редактором журнала «Путь» стал инженер А.А. Гурлянд, остававшийся на посту в течение выпуска всех 12 номеров журнала.

Должность заведующего редакцией журнала «Путь» исполнял И.Л. Нейман, бывший редактор-издатель газеты «Крымский вестник» в Севастополе.

Посвящая многие публикации, главным образом, проблемам эмиграции, журнал «Путь» печатал разнообразные материалы, касающиеся злободневных вопросов, информационные статьи и корреспонденции из крупнейших мировых и российских центров. Нередко редакция помещала в очередном номере специальную хронику с обзором различных проблем эмиграции – для этого существовал специальный раздел «Эмигрантская хроника», где постоянно появлялись краткие сообщения о положении эмигрантов в разных странах, обзоры социально-экономической и политической ситуации.

В журнале «Путь» часто публиковались фотографии: на них эмигранты показывались, как правило, в процессе напряжённого физического труда: фото «Группа «Некрасовцев» на работах в парке летней резиденции Русского Посольства в Буюк-Дере» (фото А. Беликова № 1, с. 17) [5]; фото «Эмигранты на полевых работах в колонии «Меси́ла Хадаша» (колония располагалась в 25 километрах от Константинополя) (№ 3, с. 9) [7]; фото «Примитивная пи́лка леса в колонии «Меси́ла Хадаша» (№ 4, с. 7), «В Ортакее» (предместье Константинополя на европейском берегу Босфора) (фото А. Беликова, № 4 с. 9), фото «Эмигранты-ремесленники: столярная мастерская в колонии «Меси́ла – Хадаша» (№ 4 с. 11) [11]; фото «Эмигранты – грузчики. Погрузка шерсти в Золотом Роге» (в районе Константинополя) (фото А. Беликова, № 5 с. 9) [8].

Дополнял эти фотографии с изображением тяжёлого физического труда эмигрантов в журнале «Путь» раздел «Печать». Там можно было найти материал «Стремящимся в Америку» с обзором доклада журналиста З.Ю. Арбатова, описавшего впечатления от полугодового пребывания в САСШ и назвавшего современную ему Америку «адам» для русскоговорящих эмигрантов, вне зависимости от их национальности, а также обзор статьи в парижском журнале «Руль» с письмом Л. Полонской, по итогам наблюдений за жизнью эмигрантов из России в Париже объяснившей, почему, с её точки зрения, они не гнушаются никакой работы на чужбине.

Эти статьи дополнялись материалами с обзором проблем эмиграции в Америку. В другом номере журнала этот раздел содержал отзыв на публикацию А. Ренникова в «Новом времени», предложившего создать «руководство к беженской жизни».

В сатирических тонах был выдержан краткий обзор репортажа американского корреспондента московских «Известий» о технике выборов в САСШ.

На эмоциональную реакцию читателей рассчитана и рецензия на очерк В. Зензинова в «Днях» под заголовком «Война будущего» – о докладе, представленном в Лигу Наций европейскими и американскими учёными по проблеме войны с применением химического оружия. Автора ужасает такая перспектива.

Конечно, было бы не дипломатично не опубликовать в журнале фотографию главы страны, в которой оказались эмигранты. И в № 7 журнала «Путь» на с.9 редакция помещает фотографию «Проезда Президента Турецкой Республики Гази Мустафа Кемаль Паши через Константинополь» [10].

Иногда фотографии напоминали: для многих эмигрантов Стамбул – только начало изгнаннического пути. Об этом заставляла задуматься фотография А. Беликова в журнале «Путь» № 7 на с. 11, демонстрирующая «Отъезд эмигрантов «На пароходе «Умбрия», отошедшем из Константинополя в Яффу» [10].

Не остался фотограф Беликов равнодушным к старинным мечетям, создающим неповторимую атмосферу города, куда забросила эмигрантов изгнанническая судьба. В журнале «Путь» время от времени печатались его городские пейзажи из цикла «Виды Константинополя» с изображениями древних зданий: так, в журнале № 8 с. 11 фотография «Мечети Айя-София (построена в 552 г. по Р.Х.) в Стамбуле» или в № 9 на с. 11 фото «Мечети Баязета (построена в 1498 г. по Р.Х.) в Стамбуле». Конечно, православного фотографа интересуют не только мечети, но и гражданские строения – так, в № 10 на с. 11 фото «Долма-Бахче (Бывший султанский дворец)», в № 6 на с. 10–11 – фотография Галатской башни, в № 11 на с. 10–11 фото «Подземной цистерны «1001 колонны (Бин-бир-дирек)», а в № 12 на с. 11 – фото «Вольной пожарной дружины».

Судя по многим публикациям в журнале «Зарницы», пожары были настоящим бедствием для Стамбула, и местная пожарная служба, в отличие Российской империи, была организована здесь недостаточно чётко. Этим может быть объяснено и особое внимание к ней русского фотографа.

На страницах журнала встречаем и рекламу, представляющую автора фотографий, судя по всему, тоже русского эмигранта А. Беликова, именующего себя «фотографом-художником» и информировавшего читателей о своей готовности выполнять всевозможные фотографические и художественные работы по умеренным ценам.

В «Юридическом» отделе «Путь» давал ответы на конкретные запросы читателей, в первую очередь, эмигрантов.

Имелись в журнале также «Финансово-экономический», и «Справочный» отделы.

Экономический отдел был посвящён различным коммерческим проблемам – например, ситуации на рынке леса в Палестине или экономической ситуации в Константинополе; ценам на рынках сельскохозяйственной продукции – так называемому «Константинопольскому хлебному рынку» (см. № 5, с. 16; № 6, с. 16; № 7, с. 17; № 8 с. 16–17; № 9 с. 17). Особое внимание в этом разделе уделялось польской выставке в Константинополе (№ 8 с. 15), заранее тщательно анонсировалось даже само её открытие (№ 6 с.16; № 7 с. 16). Не остались без внимания экологические особенности страны проживания (см. № 11, с. 17) – статья «Природные богатства Турции», а также заметные события в экономике Советской России.

В первом номере издатели обратились к читателям: «Мы приступаем к изданию нашего журнала, посвященного проблемам эмиграции, в крайне острый момент: великая заатлантическая республика новым законом почти совершенно лишила доступа русских эмигрантов в Соединенные Штаты Северной Америки. Наша главнейшая задача — прийти на помощь этой, обманувшейся в своих надеждах и чаяниях эмигрантской массе, и посылить ей новые пути эмиграции, возможность и способы переезда... Будучи органом демократическим и не примыкая ни к каким политическим партиям и организациям, мы в своей работе не будем ограничены партийными рамками и указками, и будем, по возможности, объективными в разрешении насущных, злободневных вопросов текущего момента эмигрантской жизни...» [4, с. 3–4].

В передовице «Наши задачи» миссия журнала формулировалась следующим образом: «Наша главнейшая задача – прийти на помощь этой, обманувшейся в своих надеждах и чаяниях эмигрантской массе, и посылить ей новые пути эмиграции, возможность и способы переезда, возможность применения тех или иных знаний, того или иного труда, а также знакомить с правовыми, экономическими и бытовыми условиями в этих странах» [5, с. 3].

Публиковалась статья с анализом нового закона, регламентировавшего эмиграцию в США, автор её приходил к выводу: «Принятый билль в том виде, в котором он был выработан автором, ограничивает эмиграцию выходцев из юго-восточной Европы самым ничтожным количеством, и какими бы оборотами речи не старались замаскировать его действие, иммиграционный билль представляет из себя несправедливую меру, предоставляющую льготы одним народностям в ущерб другим» [4, с. 5].

Большой практический интерес для читателей-эмигрантов представляли лекция Б.С. Певзнера «Американская квота и направление эмиграции в другие страны», а также статья М. Регенштрайфа «Цель нового американского Билля об эмиграции» [4, с. 5].

Две статьи – передовица «Наши задачи» и статья с анализом нового закона, регламентировавшего на тот момент эмиграцию в США – дублировались в журнале и на французском языке.

Передовица в журнале № 2 «Конец иллюзиям» продолжала тему ограничений иммиграции в США, начатую в первом номере журнала. Основной посыл: «Наступил конец надеждам, конец иллюзиям, началась пора отрезвления. Надо подумать о выходе из создавшегося трагического положения для эмигрантов, находящихся в пути, в большинстве без материальных средств...» [4, с. 4].

Четвёртый номер открывается передовицей «На перепутье» с анализом положения эмигрантов и обсуждением того, в чём будет выражаться работа только что образованного «Совета по делам эмигрантов», а также его попыток объединить для помощи эмигрантам усилия всех эмигрантских организаций в Европе и Америке. Рядом редакция поместила статьи, авторы которых рассматривают современные на тот момент проблемы эмиграции в Аргентину и трудности, с которыми сталкивается еврейская эмиграция в Мексику.

В нескольких номерах публиковалось продолжение лекции Б.С. Певзнера «Американская квота и направление эмиграции в другие страны».

В статье «Квота и здоровье эмигрантов» рассматривалась печальная судьба многих эмигрантов в свете ограничения эмиграции в США.

Информативные статьи касались проблем эмиграции в Палестину и Канаду. Статья «Палестина – страна иммиграции» – исторический обзор бытия эмигрантов на этой земле с упором на современное положение вещей.

Особенно актуален был для читателей-эмигрантов обзор правил для въезда «русско-подданных» (вспомним выражение классиков «турецко-подданный»!) в различные страны.

Явно был способен заинтересовать читателей-эмигрантов и обзор социально-экономической и политической ситуации на Кубе и в Мексике и перспектив эмиграции туда.

Специальный раздел «Политическая неделя» содержал сообщения о признании Советской России Францией, о перевороте в Китае, о русско-японском договоре, о расходах Америки на армию, оценку экономических и демографических последствий первой мировой войны, обзор парламентского кризиса в Великобритании, слухов о возвращении бывшего президента Франции Миттерана к активной политической деятельности, а также высказываний президента САСШ Кулиджа о Лиге Наций и планов германского правительства по содержанию представителей свергнутой династии Гогенцоллернов.

Под заголовком «Лига Наций и русские эмигранты» редакция предложила читателям анализ доклада Ф. Нансена, представленного в Лигу Наций, о положении русских беженцев в различных странах-членах Лиги.

В журнале «Путь» № 9 на с. 8 обсуждалась деятельность Константинопольского бюро Лиги Наций.

Журнал предложил читателям краткий обзор работы второго публичного собрания Лиги Наций, сокращённый вариант доклада Ф. Нансена об организации помощи русским и армянским беженцам и сообщение о гражданской войне в Китае. Благодаря этим материалам читатель имел возможность познакомиться с работой общего собрания Лиги Наций по

вопросам её учреждения, устава, комиссий, роли международного трибунала в Гааге (докладчик – Ф. Нансен), а также с пересказом речи премьер-министра Франции Ф. Эррио, выступившего на второй день работы.

В статье-передовице «Паллиативы» редактор журнала «Путь» кратко информирует читателей о предложениях и планах по урегулированию проблем, существовавших у русского эмигрантского движения, озвученных Ф. Нансеном во время работы только что закончившейся конференции Лиги Наций, рассказывает о событиях вокруг англо-советского договора, покушения на премьер-министра Франции Ф. Эррио.

В другой передовице «Лига Наций» (28.09.1924, № 9) он утверждает: работа конференции Лиги Наций не облегчила положение русской эмиграции.

Журнал «Путь» познакомил читателей и с кратким анализом предложения США и Великобритании по разоружению, предоставленных ими в Лигу Наций, статьёй «Негры и мировая война», кратким сообщением о заседании в Берлине международного комитета помощи эмигрантам и трансэмигрантам.

Размышлял автор журнала и об итогах лондонской конференции, а также комментировал речь премьер-министра Канады Кинга о взаимоотношениях Англии с доминионами.

Краткий и весьма критический комментарий дал один из авторов журнала «Путь» к статье, опубликованной в константинопольской монархической газете «Вечерняя пресса», повествующей о телеграмме из Берлина за подписью великого князя Кирилла Владимировича, провозгласившего себя «императором всероссийским».

Раздел «Корреспонденции» публиковал письма читателей в редакцию на темы эмиграции: «Иммиграция и эмиграция в Румынию» и «Эмигранты в «вольном/» Данциге», а также обзор жизни русских музыкантов на Ривьере, русских эмигрантов в Харбине, проблем иммигрантов в Румынии, обзор существования русской эмиграции в Лондоне, а также «мёртвого» сезона на Ривьере.

Статья «Пути эмиграции» анализировала имевшиеся тогда возможности для иммиграции в те или иные страны.

Ещё один обзор в этом разделе касался проблем армянской эмиграции: в нём кратко сообщалось о политической позиции в отношении эмиграции кандидата в президенты САСШ сенатора Лафоллета.

Статья «Американские рогатки» описывала как «сомнительных» эмигрантов отправляют, по прибытии в САСШ, на остров Эллис, тюрьму для мигрантов.

Другой автор этого раздела предлагал читателям обзор социально-экономической и политической ситуации в Мексике и Франции и перспектив эмиграции туда, а также сообщал детали о жизни русских эмигрантов в Австралии.

В передовице «Выборы и квота» (05.10.1924, № 10) редактор анализировал возможное влияние, которое могли оказать надвигавшиеся президентские выборы в САСШ на квоты на иммиграцию в эту страну.

Наверняка были интересны для читателей и сообщения о жизни русских эмигрантов на Ривьере, и краткая информация о положении иммигрантов в Уругвае.

В передовице «Сюрприз» редактор журнала анализирует препятствия, возникающие в разных странах, на пути русской эмиграции (14.09.1924, № 7), комментируются возможные послабления в законе об иммиграции США.

Здесь же опубликована статья «Пути эмиграции» с анализом основных направлений для эмигрантов: Франция, Канада, Аргентина, уделяется внимание армянской эмиграции из Турции.

Статья-комментарий «В литовском муравейнике» анализировала внутреннюю политику литовского правительства, которое, по свидетельству Г. Кицони, автора материала, двигалось по пути ущемления прав нацменьшинств и протолкнуло в парламенте антидемократический закон о волостном и сельском самоуправлении.

Привлекал журнал внимание и к положению еврейского крестьянства на Украине.

Популярен был в журнале «Путь» и жанр хроники, нередко посвящённой новостям эмиграции из РСФСР, обзору различных событий политической и экономической жизни в разных странах, в том числе и в Советской России.

Отдельной обзорной публикации удостоились проблемы эмиграции в Канаду и Бразилию.

Специальная заметка была посвящена результатам иммиграции в Бразилию в 1923 г.: читателям журнала был предложен подробный обзор социально-экономической и политической ситуации в Бразилии и перспектив эмиграции туда.

Но эмиграция в Бразилию, судя по тексту, опубликованному в другом эмигрантском журнале, интересовала далеко не всех русских эмигрантов: В пятом номере журнала «Зарницы» в статье «В лагерях» представлена беседа с генералом Кутеповым, где он официально сообщил: «По-прежнему никаких желаний эмигрировать в Бразилию или бить челом большевикам ни у кого нет... Численность лагеря возросла за последний месяц на 3000, а в общем свыше 30 000 человек» [2, с. 12–13]

Отдельная статья была посвящена возвращению в Россию 200 бывших белогвардейцев, рядовых и нижних чинов, амнистированных Декретом ВЦИКА от 03.11.1921. Рассматривалось и возвращение в Россию группы крестьян-переселенцев, так называемых некрасовцев-беспоповцев.

На страницах журнала представлено описание особенностей вхождения в новый для русских мир – мир Стамбула и Турции.

Интересна попытка подойти к турецкому миру с позиций русского человека, никогда не забывающего о бедах других людей: «Русская эмиграция в Константинополе и благотворительность» (№ 3 с.8).

Или разобраться с таким сложным для русского человека понятием, как ваххабизм – ему посвящён специальный редакционный обзор «Ваххабизм» и статья турецкого сотрудника редакции журнала «Кто такой Вахаб? Что такое ваххабизм?».

А передовица последнего, 12 номера журнала посвящена национальному празднику молодой турецкой республики. Статья Исмаила Бея под заголовком «Исторический день» рассказывает о 6 октября 1923 г., расценённом как новейшая страница турецкой истории.

Хроника международной жизни и событий в журнале неизменно давалась в свете событий, связанных с проблемой эмиграции. Неравнодушные к политической жизни, авторы журнала предлагали читателям обзоры англо-советского договора и обсуждение вопроса нацменьшинств в работе Лиги Наций.

Авторами статей в журнале часто становились М. Реген-Штрайф / М. Регенштрайф, Б.С. Певзнер, Некрасовцы, Н. Колшина, М. Золотаревский, Л.И. Одорич. Публиковались в этом издании и корреспонденции авторов из других городов и стран – Кофера Беикара из Вены (Австрия) и А. Каширина из Монреала (Канада).

Объём журнала – 20 страниц. Судя по всему, журнал выживал за счёт рекламы: на первых страницах почти каждого номера встречаем объявления коммерческого характера на трёх языках – русском, английском, французском.

Журнал «Путь» стремился оправдать один из своих многообещающих подзаголовков – «литературный». В № 9 на с. 13 появляется новая рубрика «Литературный архив» – редакция в ней стремится отметить важную для всех русских людей дату – столетие со дня ссылки А.С.Пушкина. Напомним, день рождения поэта, 6 июня, в эмиграции становится Днём русской культуры. Именно Пушкин оказался объединяющей фигурой для россиян самых разных взглядов, статусов и профессий.

Рядом – статья в память о русско-еврейском поэте С.Г. Фруге с двумя напечатанными стихотворениями (№ 9 на с.14–15). В другом номере встречаем некролог, посвящённый памяти члена Союза русских журналистов и литераторов Германии И.Д. Новика.

В разделе «Библиография» можно было прочитать библиографические заметки Л.П. Салахмир «Шишига» (Константинополь, 1924) (№ 3 с. 16), рецензию на сборник стихотворений Фёдора Кашинцева «Дерзо-Коран» Н. Колшина (№ 3 с. 12–14), отзыв о публикации в Берлине иллюстрированного еврейского календаря на немецком языке.

Отдавая дань Востоку, редакция в № 10 на с. 6–9 публикует одну из знаменитых сказок Шехерезады из легендарного сборника «Тысяча и одна ночь» – «О том, что случилось в Багдаде, когда осёл съел дынную корку». А в следующем номере помещает некролог, посвящённый памяти Анатоля Франса (№ 11 с. 4).

В журнале «Путь», хоть и не в каждом номере, но существовала специальная рубрика «Театр и искусство», где иногда помещались статьи о турецком театре (№ 5 с.15), но не только. Особый интерес редакции к театральному искусству проявился и в том, что в журнале опубликовано краткое изложение статьи американского критика С. Ионга с благожелательным отзывом о гастрольях МХТ в Нью-Йорке, приведённое по статье в парижском журнале «Звено».

В этом же разделе в других выпусках журнала «Путь» встречаем обзор театральных новинок и гастролей в Константинополе, Англии, Германии, Испании, России, Америке, Палестине, Германии и Италии, Австрии, Франции, Болгарии, Польше, Чехословакии.

Один из обзоров в этой рубрике был целиком посвящен театральным новинкам и гастролям в России, его дополняла статья, посвящённая приближавшимся гастролям Ф.И. Шаляпина в Берлине.

Гораздо меньше внимания уделяла редакция музыке и живописи. Так, на страницах журнала «Путь» лишь однажды мы встречаем упоминание о выдающемся музыканте, да и то в связи с его смертью – это некролог, посвящённый памяти русского виолончелиста, профессора Петроградской консерватории Иосифа Пресса.

И также лишь однажды читаем на его страницах краткую статью о художнике, о посещении корреспондентом журнала великого русского живописца И.Е. Репина, недавно отпраздновавшего 80-летие.

Итак, на страницах журнала «Путь», как мы постарались доказать, представлены многие аспекты жизни эмигрантов в Константинополе того периода, а именно: социально-бытовой, литературный, театральный, международный.

М.М. Бахтин писал: «Каждое частное явление погружено в стихию первоначал бытия. В отличие от мифа, здесь есть осознание своего несоответствия со своим собственным смыслом» [1, с. 381].

Анализ материалов из в журнале «Путь» подводит нас к заключению: в нём были представлены многие жанры публицистики – статьи, новостная хроника, библиографическая заметка, сказки, особенно популярны фельетоны (иногда даже в стихах), с завидным постоянством печатающиеся почти в каждом номере. Перечислим хотя бы их названия: это фельетон М. Золотаревского «У новых берегов... Почти с натуры» (№ 1, с. 12) и «Квота восстановлена!..» (Рассказ эмигранта) И. Сильвина (№ 2, на с. 12), повествующий о жизни эмигранта в Стамбуле, и того же автора (№ 4, с. 10) маленький фельетон «Диалоги (Из подслушанных разговоров)» (в № 9, с. 12–13). Он печатает маленький фельетон «Эмигрантский словарь», пряча своё авторство под маской автора «Предисловия» (продолжение следует в № 10 на с. 14–16). И в последнем журнале № 12 на с. 12–14 мы также встречаем маленький фельетон «Профессионалы и костюмы» всё того же И. Сильвина.

Печально эмигрантское существование, наполненное нередко тяжёлым физическим трудом, как об этом свидетельствуют многочисленные фотографии, помещённые в журнале «Путь», поэтому так ценна любая возможность улыбнуться, посмеяться. Почти в каждом номере помещает редакция хоть небольшой, но фельетон, самых разных авторов: в № 5 на с. 11–12 – это фельетон «Эмигрантская галерея» Руслана, в № 8 на с. 12–13 встречаем фельетон «Из дневника эмигранта» (дневник нашёл Бег) – судя по всему, не без намёка на литературную мистификацию. В № 7 на с. 12 тот же автор опубликует фельетон «Марс» (причём, ко всем этим произведениям редакция предлагает особое определение жанра – «маленький фельетон»).

В третьем номере журнала «Путь» всё тот же М.Золотаревский размышлял уже о другой стране, но с тех же, эмигрантских позиций – «Палестина – страна иммиграции» (№ 3 с. 5). Заметим: статьи о проблемах эмиграции в Палестину и Канаду, опубликованные в русскоязычном разделе, в журнале «Путь» нередко повторялись ещё и в переводе на французский язык.

В номере № 12 на странице 14 читаем: «Следующий номер журнала «Путь» выйдет в воскресенье, 16-го ноября».

Но этого не произошло: номер 12 оказался последним в существовании этого интересного, но недолговечного издания.

Все тексты в этом журнале отражали происходящее – в Турции и в мире в те тревожные годы. В этом мы видим ценность и актуальность периодических изданий, подобных журналу «Путь». Они убеждают: русские эмигранты не ограничивались убогим выживанием, не утрачивали духовных, литературных и политических интересов. Они размышляли о судьбе России и мира, интересовались театральным искусством, участвовали в дискуссиях, в издании журналов, благодаря которым мы можем узнать, какой была жизнь русской эмиграции в константинопольский период.

Иными словами, можно эмигрировать из русского мира, но он навечно останется в своих детях, не давая им покоя, оборачиваясь нередко жестокой многолетней ностальгией по-прежнему, навеки утраченному русскому миру. Наверное, этим, отчасти, и можно объяснить столь часто встречающуюся грустинку, неизменно присутствующую в «загадочной русской душе», которую так и не суждено понять иностранцам.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества / Сост. С.Г. Бочаров; Текст подгот. Г.С. Бернштейн и Л.В. Дерюгина; Примеч. С.С. Аверинцева и С.Г. Бочарова. — 2-е изд. — М.: Искусство, 1986. — 445 с.
2. В лагерях // «Зарницы». — Константинополь. — № 5. — С. 12–13.
3. Кривцун В. Сокровище эмиграции // Русская линия. URL: <https://rusk.ru/st.php?idar=55873> (дата обращения: 15.03.2024).
4. Путь. La Voie / Редактор-издатель А.А. Гурлянд. — Константинополь, 1924. — № 1.
5. Путь. La Voie / Редактор-издатель А.А. Гурлянд. — Константинополь, 1924. — № 11.
6. Путь. La Voie / Редактор-издатель А.А. Гурлянд. — Константинополь, 1924. — № 2.
7. Путь. La Voie / Редактор-издатель А.А. Гурлянд. — Константинополь, 1924. — № 3.
8. Путь. La Voie / Редактор-издатель А.А. Гурлянд. — Константинополь, 1924. — № 5.
9. Путь. La Voie / Редактор-издатель А.А. Гурлянд. — Константинополь, 1924. — № 6.
10. Путь. La Voie / Редактор-издатель А.А. Гурлянд. — Константинополь, 1924. — № 7.
11. Путь. La Voie / Редактор-издатель А.А. Гурлянд. — Константинополь, 1924. — № 4.
12. Тимучин А.Т. Белые русские в Стамбуле. 1919–1924 гг., (пер. Севинч Учгюль) // Международный литературный альманах «Муза». Выпуск 20. Москва, 2012. — С. 427–443.
13. Чебышев Н.Н. Близкая даль. — Париж, 1932. URL: <http://www.dk1868.ru/history/chebishev.htm> (дата обращения: 15.03.2024).

**Sevinç Üçgül**

University of Erciyes, Kayseri, Turkey  
Email: [sevinc@erciyes.edu.tr](mailto:sevinc@erciyes.edu.tr)

**Zvonareva Lola Utkirovna**

University of World Civilizations named after V.V. Zhirinovsky, Moscow, Russia  
E-mail: [lzvonareva@mail.ru](mailto:lzvonareva@mail.ru)

**Zvonarev Oleg Viktorovich**

University of World Civilizations named after V.V. Zhirinovsky, Moscow, Russia  
E-mail: [donfeliz@yandex.ru](mailto:donfeliz@yandex.ru)

## **Istanbul Russian-speaking periodicals and "The Path" emigrant magazine experience (the year of 1924)**

**Abstract.** In the article the authors analyze “The Path” magazine published by the first wave Russian emigrants in Constantinople in 1924. The authors note that there were a lot of information published covering topical issues, as well as articles and reports from the main political centers of the world. Particular attention was paid to various problems of emigration with the special section named "Émigré chronicles" briefing on emigrant existence terms in many countries of the world, as well as social, economic and political situation there. The authors mention the said magazine to have also covered the trend of international and Turkish developments at that time. The authors consider Russian emigrants to have failed to confine themselves only to problems of mere survival without losing spiritual and political interests, as well as contemplating on the future of Russia and the whole world. They took interest in theatre, participated in discussions and publishing activities and because of that it is now possible to learn what the Russian emigrant life was like in Constantinople at that time. The authors judge Russian emigrants not to have failed to associate themselves with the Russian world even having emigrated. The authors claim this feeling to be able to make it possible to explain why "the enigmatic Russian sole" proves to be somehow melancholic and ultimately incognizable for aliens in the long run.

**Keywords:** The Russian world; Russian emigrants in Istanbul; Russian press in Istanbul in the year of armistice; "The Path" magazine; Russian emigration covered by Constantinople press